

## GUÍA DIDÁCTICA DE LA ASIGNATURA *Lengua extranjera IV (Francés)*

### DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

**Denominación (español/inglés):** Lengua extranjera IV (Francés) / Foreign language IV (French)

**Módulo:** Mención Lengua extranjera (Francés)

**Código:** 202110323

**Año del plan de estudio:** 2010

**Carácter:** Optativa

**Curso académico:** 2018-19

**Créditos:** 6

**Curso:** 3º

**Semestre:** 1

**Idioma de impartición:** Francés

### DATOS BÁSICOS DEL PROFESORADO

**Coordinador/a:** Francisco José Morales Gil

**Centro/Departamento:** Dpto. Filologías Integradas

**Área de conocimiento:** Filología Francesa

**Nº Despacho:** 36

**E-mail:** morales@uhu.es

**Telf.:**

959219074

**URL Web:**

**Horario tutorías primer semestre: (Fuera de este horario, previa cita)**

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
		11'30h-	9'15-11'15	
		12'30h	13'15-15'15	
		14'30-15'30		

**Horario tutorías segundo semestre:**

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
12-15	12-15			

### DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

**REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES:**

Se recomienda haber cursado Lengua Extranjera III (francés) o haber alcanzado el

nivel B1.2 del “Marco común Europea de Referencia para las Lenguas”: comprensión de documentos en lengua estándar que traten de asuntos conocidos ya sea en situaciones de trabajo, estudio u ocio. Comunicación en lengua estándar de experiencias, acontecimientos, deseos, aspiraciones y opiniones. Para aprobar la asignatura se tendrá que demostrar un nivel B.2.1. del “Marco común Europea de Referencia para las Lenguas”.

## COMPETENCIAS:

### a. *Genéricas /Transversales:*

- G.1: Aprender a aprender
- G.4. Trabajar de forma autónoma con iniciativa.
- G.7. Comunicarse de manera efectiva en un contorno de trabajo.
- G.8. Capacidad para elaborar discursos coherentes y organizados lógicamente.
- G.9. Capacidad para exponer las ideas elaboradas, de forma oral y en la escrita.
- G.10. Capacidad de expresión oral y escrita en varias lenguas (al menos en una lengua extranjera).
- G.11. Capacidad de comprensión de los distintos códigos audiovisuales y multimedia y manejo de las herramientas informáticas.
- G.12. Capacidad de selección, de análisis, de evaluación y de utilización de distintos recursos en la red y multimedia.
- G.13. Lectura e interpretación de imágenes.
- G.14. Capacidad para trabajar en equipo de forma cooperativa, para organizar y planificar el trabajo, tomando decisiones y resolviendo problemas, tanto de forma conjunta como individual.
- G.15. Capacidad para utilizar diversas fuentes de información, seleccionar, analizar, sintetizar y extraer ideas importantes y gestionar la información.

### b. *Específicas (E):*

- E.15. Conocer y abordar situaciones escolares en contextos multiculturales.
- E.43. Conocer el currículo escolar de las lenguas y la literatura.
- E.45. Conocer el proceso de aprendizaje del lenguaje escrito y su enseñanza.
- E.47. Conocer las dificultades para el aprendizaje de las lenguas oficiales de estudiantes de otras lenguas.
- E.48. Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües.
- E.49. Expresarse, oralmente y por escrito en una lengua extranjera.

**OBJETIVOS:** Conseguir el nivel B2.1 en Lengua francesa.

- 1) **Comprender** situaciones habituales de comunicación emitidas de forma oral y escrita, tanto las ideas generales como los detalles específicos.
- 2) **Expresarse oralmente** de forma correcta y apropiada en situaciones habituales de comunicación.
- 3) **Leer** de forma comprensiva diferentes tipos de textos valorando su importancia como fuente de información, disfrute y ocio. Esto implica estimular el interés por la lectura, ayudar al aprendizaje autónomo que permita al alumno ampliar su vocabulario y acceder a los diferentes medios de información escrita.
- 4) **Producir** mensajes escritos, correctos y apropiados.
- 5) Apreciar diferentes **tipos de lenguaje** y algunos rasgos estilísticos básicos de las narraciones,

- diálogos y poemas, valorando los usos imaginativos y creativos de la LE en sus diferentes formas de expresión.
- 6) Valorar la importancia de las LEs como lenguas de comunicación transnacional que permiten acceder a otras culturas y contribuyen al entendimiento internacional.
  - 7) Desarrollar una competencia **sociolingüística y pragmática** que permita comunicarse con propiedad en situaciones variadas, con diferentes registros y niveles de formalidad e informalidad.
  - 8) Apreciar distintos **aspectos socioculturales** de las comunidades que usan como lengua materna la LE que se estudia. Es decir, identificar aspectos socioculturales de la LE, identificar y comprender las costumbres y formas de vida de sus hablantes, reconocer convenciones socioculturales, verbales y no verbales, que son compartidas o diferencian a las comunidades que emplean la LE como lengua materna.
  - 9) Utilizar la propia clase como ejemplo-modelo para el análisis y la reflexión sobre la acción didáctica.

### METODOLOGÍA

#### Número de horas de trabajo del alumno:

Nº de Horas en créditos ECTS (*Nº créd. x25*): ..... 150

- Clases Grupos grandes: ..... 36
- Clases Grupos reducidos: ..... 9

	Horas	Presencialidad
1.- Actividades docentes presenciales (Presentación oral; sesión magistral)	33	100%
2.- Actividades docentes no presenciales (Análisis de fuentes documentales; eventos científicos y/o divulgativos; foro virtual; lecturas; etc.)	105	0%
3.- Prácticas de campo	0-12	100%
4.- Actividades prácticas	0-12	100%

- Trabajo autónomo o en tutoría (*Nº de créd. x 25 – horas de clase*).... 105

#### Técnicas docentes:

	Marcar con una x
Sesiones Académicas Teóricas	X
Sesiones Académicas Prácticas	X
Conferencias	
Seminarios / Exposición y Debate	X
Trabajos de Grupo/Aprendizaje colaborativo	X
Tutorías Especializadas/Talleres/Prácticas en Laboratorios (Informática, Idiomas)	X
Otro Trabajo Autónomo (Trabajo Individual)	X
Prácticas en instituciones educativas	

#### Desarrollo de las técnicas utilizadas:

El programa se llevará a cabo integrando teoría y práctica. Las actividades intentarán compaginar el estudio y el aprendizaje autónomos con el trabajo colectivo: actividades de comprensión escrita,

análisis, resúmenes y comentarios de texto; expresión escrita y autocorrección guiada; lectura oral y corrección fonética. Actividades de expresión oral. Búsqueda de información bibliográfica y a través de las nuevas tecnologías para la información y la comunicación.

Las clases se desarrollarán exponiendo al alumnado a una amplia diversidad de situaciones, presentando un heterogéneo abanico de documentos orales y escritos y ofreciendo actividades que les permiten interaccionar con los materiales bien de manera individual, o bien con otros compañeros en parejas o grupos pequeños. Se familiarizá al alumnado con una amplia gama de situaciones de comunicación que mejoren su competencia comunicativa y que les permitan desenvolverse en situaciones habituales de la vida cotidiana y desarrollen estrategias y destrezas que les permitan en el futuro enfrentarse a situaciones nuevas.

Se desarrollarán de forma sistemática la reflexión sobre la lengua, las habilidades de comprensión y expresión y los aspectos sociolingüísticos más destacados para conseguir de esta manera un mayor desarrollo del alumnado.

Se desarrollarán las destrezas comunicativas de forma integrada y se le dará tanta importancia a la comunicación oral como a la expresión escrita.

Se hará un uso sistemático de documentos orales y escritos auténticos, cada vez más complejos, para que participen en situaciones de comunicación variadas con el fin de que puedan desarrollar niveles de autonomía que los capaciten para profundizar en el futuro en el estudio de la LE.

**Actividades:**

- Exposición continuada al idioma extranjero mediante diversos soportes. Análisis de la comunicación a partir de los documentos orales y escritos propuestos.
- Ejercicios lingüísticos (vocabulario, ortografía, pronunciación, etc.) orales/escritos relacionados con el área temática-situacional correspondiente.
- Inducción de reglas gramaticales y comprobación de su eficacia en la producción de ejemplos o modelos.
- Reflexión y debate argumentado con ejemplos sobre los factores no verbales en la comunicación.
- Análisis de los factores extralingüísticos que intervienen en la comunicación a partir de textos audiovisuales concretos.
- Adecuación de factores no verbales a textos propuestos. Adecuación del discurso a diferentes tipos de situaciones comunicativas.
- Ordenación de distintos tipos de textos.
- Indagación de distintos aspectos culturales a partir de textos orales/escritos.
- Lectura en voz alta. Lectura intensiva de diferentes tipos de textos. Lectura extensiva de diferentes tipos de textos.
- Breves exposiciones sobre temas de interés general. Canciones, poemas.
- Elaboración de juegos de rol. Elaboración de una simulación global.
- Debate formal sobre un tema de interés general. Discusión informal sobre un tema de interés general.
- Realización de una entrevista: entrevistar y ser entrevistado. Realización de las instrucciones facilitadas por un interlocutor.
- Escritura al dictado. Observación de las reglas de puntuación. Elaboración de esquemas y resúmenes a partir de documentos propuestos.
- Elaboración de diferentes tipos de texto interactivo: carta, postal, fax, nota informal, correo electrónico, etc.
- Ejercicios de auto-corrección de los textos producidos.
- Intercambio de información necesaria para realizar una tarea.

- Discusión y negociación sobre la organización de una actividad de interacción (juego de rol, simulación, debate, etc.)
- Diario de tareas colectivas y actividades de simulación.
- Autoevaluación y coevaluación de las actividades.
- Todas las actividades y tareas serán tuteladas.

## **TEMARIO DESARROLLADO**

Los contenidos, correspondientes al nivel B.2-B.2.1 del Marco Europeo de las lenguas, se trabajan de forma integrada y la asignatura tiene un componente fundamentalmente práctico.

1. Conocimiento y uso de las estructuras del idioma en los niveles designados para cada una de las asignaturas que componen esta materia.
2. Conocimiento de conceptos de fonética y pronunciación del francés en los niveles designados para cada una de las asignaturas que componen esta materia.
3. Conocimiento de aspectos culturales relativos al mundo francófono.
4. Conocimiento de textos literarios para niños de 6 a 12 años y técnicas para su enseñanza en el aula de Educación Primaria.

### ***I. Gramaticales***

1. Colocación del adjetivo epíteto.
2. Propositiones relativas.
3. Propositiones de lugar.
4. *Il / C'est* + adjetivo.
5. Tiempos del pasado (indicadores temporales).
6. Simultaneidad, anterioridad y posterioridad. Concordancias temporales.
7. Las subordinadas completivas: modo indicativo y subjuntivo.
8. Matizar la expresión (adverbios).
9. Expresión de la causa.
10. Puesta en relieve.
11. Algunos indefinidos.
12. Relaciones temporales.
13. Discurso directo e indirecto.
14. La oposición.
15. La concesión.
16. La comparación.

### ***II. Léxico-semánticos***

17. El viaje.
18. Léxico de las emociones, sentimientos, comportamientos.
19. Oficios y profesiones.
20. Desarrollo sostenible, comercio justo.
21. La vida real: elementos para una biografía.
22. Las regiones francesas y el mundo francófono; Les DOM\_TOM, el Magreb.

23. Nuestro entorno urbano y rural: las ciudades y su problemática.
24. Hablar con sutileza: hablar matizando su pensamiento.

### **III. Fonéticos, fonológicos y ortográficos**

25. Revisión fonología, fonética y ortografía.
26. Diferenciar los fonemas vocálicos, semivocálicos y consonánticos (y agrupaciones) cuya pronunciación es especialmente difícil para los hispanohablantes.
27. Reconocer la relajación articulatoria propia del registro familiar y coloquial.
28. Producir de manera natural los encadenamientos y la “liaison”.
29. Reconocer (leyendo, pronunciando o escribiendo) siglas, abreviaturas y símbolos comunes.

### **IV. Socioculturales y sociolingüísticos**

30. Evolución de la actividad turística: hechos y reflexiones.
31. La francofonía.
32. Ritos sociales.
33. Textos literarios.
34. Realidades y valores de la “sociedad del trabajo”.
35. Mitos populares.
36. Textos literarios para niños de 6 a 12 años y técnicas para su enseñanza en el aula de Educación Primaria.

## **BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS**

### **GENERAL**

- . Bérard E. ; Lavenne C. (1991). *Grammaire utile du français. Modes d'emploi*. Paris: Didier-Hatier.
- . Chamberlain, Alan – Steele, Ross (1991) *Guide Pratique de la communication*. Paris: Didier.
- . Chartrand et al. (2002): *La grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui*. Québec, Ed.Graficor.
- . Grégoire M., Thiévenaz O. (1995): *Grammaire progressive du français*. Paris: Clé International.
- . Poisson-Quinton S. (2002). *Grammaire Expliquée du français*. Paris : Clé International.

### **ESPECÍFICA**

- Beacco J.-C., Bouquet S., Porquier R. (2004) *Niveau B2 pour le français : un référentiel : (utilisateur-apprenant indépendant)* Paris: Didier.
- . Berniche Y., Dubois M., Mimran R. (2000). *Cours de la Sorbonne. Langue et civilisation françaises*. Paris : Clé International.
- . Blanc J., Cartier J.M., Lederlin P. (1987). *Bien reçu. Activités de compréhension orale*. Paris : Clé International.
- . Capelle G., Grellet F. (1981). *Écritures, 3. Textes et documents. Exercices de compréhension et de production écrites*. Paris : Hachette.
- Grandet, Éliane (et al.) (2007). *Activités pour le cadre européen commun de référence. Niveau B2*. Paris : Clé international.
- . Leroy-Miquel Cl. ; Goliot-Lété A. (1997). *Vocabulaire Progressif du français*. Paris: Clé International.

**Otros recursos:**

CONSEIL DE L'EUROPE (2001). *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues*.

Paris: Didier. [Ver también en <http://www.coe.int/DefaultFR.asp>]

Ley 17/2007, de 10 de diciembre, de Educación de Andalucía. En

[http://www.juntadeandalucia.es/educacion/nav/contenido.jsp?pag=/Contenidos/TemasFuerza/nuevosTF/290108\\_Ley\\_Educacion\\_Andalucia/LEA](http://www.juntadeandalucia.es/educacion/nav/contenido.jsp?pag=/Contenidos/TemasFuerza/nuevosTF/290108_Ley_Educacion_Andalucia/LEA)

Plataforma Moodle UHU.

**SISTEMA DE EVALUACIÓN**

	mínimo	máximo
Pruebas orales y/o escritas de los contenidos de la asignatura	40	80
Realización y presentación de trabajos tutelados sobre temas específicos de las asignaturas (mapa conceptual, portafolio del alumno, Elaboración de materiales de aprendizaje a partir de lecturas y documentos, Análisis de fuentes documentales: artículos de revista, noticias de prensa, películas educativas, Realización de ejercicios de armonización aplicada, así como diversas prácticas de interpretación instrumental (individuales y en grupo); etc.	15	30
Valoración de la participación en las actividades presenciales y no presenciales establecidas	10	20
Prácticas de aula (análisis de fuentes documentales, estudios de caso, prácticas con TICs)	10	30

**• Técnicas e instrumentos de evaluación:**

-A) 40 % de la nota final.

-Evaluación continua de las actividades habituales realizadas en las clases presenciales (teóricas y prácticas) y en tutorías: asistencia y participación; capacidad de investigación y de trabajo autónomo; pertinencia de las actividades propuestas.

- Exposiciones orales presentadas en clase o en tutorías (individuales y de grupo) sobre trabajos y lecturas.

- Trabajos específicos escritos individuales o en grupo.

B) 60 % de la nota final.

- Examen final teórico-práctico, oral y escrito, basado en la metodología y actividades utilizadas durante el curso.

Para aprobar será necesario sacar un mínimo de 5/10 en el examen.

**• Criterios de evaluación y calificación:**

- Asistencia y participación en clase.

- Realización puntual de las actividades y trabajos propuestos.

- Adecuación de los trabajos presentados a los objetivos propuestos.

- Pertinencia de las propuestas personales para el aprendizaje autónomo.

- Nivel de competencia comunicativa en Lengua Francesa.

**Alumnado no presencial** (debe reunir los requisitos que la normativa de evaluación de los Grados de la Universidad recoge en su artículo 9).

- Salvo lo que se refiere a la asistencia a clase, el alumnado no presencial podrá optar al mismo sistema de evaluación que el presencial o solicitar (por escrito) que el examen final recoja el 100 % de su nota.

#### **MECANISMOS DE CONTROL Y SEGUIMIENTO**

- Realización de un portafolios en el que se plasmará todo el desarrollo de la asignatura.
- Asistencia periódica a tutorías específicas.
- Seguimiento de las tareas de clase.
- Examen final.



**ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL PRIMER SEMESTRE**

SEMANA	Nº horas			Contenidos teóricos/prácticos		Nº horas tutorías especializadas	Entrega/exposición prevista de trabajos y/o actividades	Nº de horas pruebas evaluación	Otras (añadir cuantas sean utilizadas)
	Gran Grupo	Grupo reducido		Gran Grupo	Grupo reducido				
		A	B						
<b>21-28 noviembre</b>	6	1		1	=			2	10
<b>29- nov-7 dic</b>	6	1		1	=			2	10
<b>10-14 diciembre</b>	5	2		2	=	0,5		2	10
<b>10-14 diciembre</b>	5	1		2	=		0'5	2	10
<b>17-21 diciembre</b>	5	2		3	=	0,5		2	10
<b>8-16 enero</b>	5	1		3	=		0'5	2	10
<b>17-25 enero</b>	4	1		4	=	0,5		2	10
<b>Hasta día del examen</b>									15
<b>Total horas</b>	36	9				2	2	16	85

Días festivos: 12 de octubre (fiesta nacional de España), 2 de noviembre (lunes siguiente al día de Todos los Santos); 7 de diciembre (lunes siguiente al día de la Constitución), 8 de diciembre (día de la Inmaculada)